

Jer

Chapter 35

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	הַדָּבָר	אֲשֶׁר-	הָיָה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	בֵּינֵי	יְהוּיָקִים	בֶּן-	יֵאֱשִׁיָּהוּ
	کلام	جو-	آیا	پاس-	یرمیاہ	کی-طرف-سے	یہوواہ	دنوں-میں	یہویاقیم	بیٹے-	یوسیاہ
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H3117	H3079		H2977
	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לְאֹמֶר:								
	بادشاہ	یہوداہ	کہتے-ہوئے								
	H4428	H3063	H0559								

ہوا، کلام ہم سے مجھ رب تو تھا بادشاہ کا یہوداہ ابھی یوسیاہ بن یہویقیم جب

2	הַלֹּחֶץ	אֶל-	בֵּית	הַרְכָּבִים	וְדַבַּרְתָּ	אוֹתָם	וְהִבְאוֹתֶם	בֵּית	יְהוָה	אֶל-	אֶחָת
	جا	کے-	گھر	ریکابیوں	اور-بات-کر-آن-سے	انہیں	اور-لا-انہیں	گھر	یہوواہ	کے-	ایک
	H1980	H0413			H1696	H0853	H0935		H3068	H0413	H0259
	הַלְשָׁכוֹת	וְהַשְׁקִיטָה	אוֹתָם	יָיִן:							
	کمروں	اور-پلا-انہیں	انہیں	مے							
	H3957	H8248	H0853	H3196							

دے۔ پلا مے انہیں تو آئیں وہ جب دے۔ دعوت کی آنے میں کمرے کسی کے صحن کے گھر کے رب انہیں کر جا پاس کے خاندان ریکابی

3	וְאָקַח	אֶת-	יְאֻזָּבֵבָה	בֶּן-	יִרְמְיָהוּ	בֶּן-	חֲבֻצְנֵיָה	וְאֶת-	אָחִיו	וְאֶת-	
	اور-لیا-میں-نے	کو-	یعزبیاہ	بیٹے-	یرمیاہ	بیٹے-	حبصنیاہ	اور-کو-	بھائیوں-اُس-کے	اور-کو-	
	H3947	H0853	H2970		H3414		H2262	H0853	H0251	H0853	
	כָּל-	בָּנָיו	וְאֶת	כָּל-	בֵּית	הַרְכָּבִים:					
	تمام-	بیٹوں-اُس-کے	اور-کو	تمام-	گھرانے	ریکابیوں					
	H3605	H0853	H3605								

سمیت گھرانے پورے کے ریکابیوں یعنی بیٹوں تمام اور بھائیوں کے اُس اُسے اور گیا پاس کے حبصنیاہ بن یرمیاہ بن یازنیاہ میں چنانچہ

4	וְאָבָא	אֶתָם	בֵּית	יְהוָה	אֶל-	לְשָׁכַת	בְּנֵי	חָנָן	בֶּן-	יְדִלְיָהוּ	אִישׁ
	اور-لا-یا-میں-نے	انہیں	گھر	یہوواہ	کے-	کمرے	بیٹوں	حنان	بیٹے-	یجدلیاہ	آدمی
	H0935	H0853	H3068	H0413	H3957		H2605		H3012	H0376	
	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר-	אֶצְלָה	לְשָׁכַת	הַשָּׂדִים	אֲשֶׁר	מִזְעֹל	לְשָׁכַת	מִזְעֵיָהוּ	בֶּן-	שְׁלֹם
	خدا	جو-	پاس	کمرے	سرداروں	جو	اوپر	کمرے-سے	معسیاہ	بیٹے-	سلوم
	H0430	H0681	H3957	H8269	H4605	H3957	H4641		H7967	H8104	

הַקֶּרֶךְ:
دروازے

کے گھر کے رب اور ملحق سے کمرے کے بزرگوں کمرہ یہ تھا۔ بیٹا کا یجدلیاہ خدا مرد حنان گئے۔ بیٹھ میں کمرے کے بیٹوں کے حنان ہم لایا۔ میں گھر کے رب تھا۔ اوپر کے کمرے کے سلوم بن معسیاہ دربان

5	וְאֶזְנָן	אֶלְפָּנָי	בְּנֵי	בֵּית-	הַרְכָּבִים	נְבָעִים	מִלְאִים	יָיִן	וְכֶסֶת	וְאֹמֶר	
	اور-رکھا-میں-نے	سامنے	بیٹوں	گھرانے-	ریکابیوں	پیلے	بھرے	مے	اور-پیالے	اور-کہا-میں-نے	
	H5414	H6440			H1375	H4392	H3196			H0559	
	אֲלֵיהֶם	נִשְׁתּוּ-	יָיִן:								
	اُن-سے	پیو-	مے								
	H0413	H8354	H3196								

لیں۔ پی مے کچھ آئیں، کہا، سے اُن کے کر پیش کو آدمیوں ریکابی بیالے اور جام کے مے نے میں وہاں

6	وִיאמרו	לא	נשתה	יין	כי	יונדב	בן	רכב	אביו	צנה	עלינו
	اور-کہا-انہوں نے	نہیں	پئیں-گے-	مے	کیونکہ	یوندب	بیٹے-	ریکاب	باپ-ہمارے	حکم-دیا	ہمیں
	H0559	H3808	H8354	H3196	H3122	H3122		H7394	H0001	H6680	
	לאמר	לא	תשתו	יין	אתם	ובניכם	עד	עולם:			
	کہتے-ہوئے	نہ	پئیں-گے-	مے	تم	اور-بیٹے-تمہارے	تک-	ابد			
	H0559	H3808	H8354	H3196			H5704	H5769			

ہے۔ کیا منع سے پیئے مے کو اولاد ہماری اور ہمیں نے ریکاب بن یوندب باپ ہمارے کیونکہ بیٹے، نہیں مے ہم کہا، کے کر انکار نے انہوں لیکن

7	ובית	לא	תבנו	זורע	לא	תזרעו	וכרם	לא	תפעו	ולא	יהיה	לכם
	اور-گھر	نہیں-	بناؤ-گے	اور-بیج	نہیں-	بوؤ-گے	اور-باغ	نہیں-	لگاؤ-گے	اور-نہیں	ہو-گا	تمہارے-لیے
	H3808		H1129	H2233	H3808	H2232	H3754	H3808	H5193	H3808	H1961	
	כי	באקהלים	תשבנו	כל	ימיכם	למען	תחיו	ימים	רבנים	על	פני	האדמה
	کیونکہ-	خیموں-میں	بسے-گے	تمام-	دنوں-تمہارے	تاکہ	جیو	دنوں	بہت	روئے-	سطح	زمین
		H0168	H3427	H3605	H3117	H4616	H2421	H3117			H6440	H0127

אשר
جس-
تم
تشریف-رکھتے-ہو
وہاں
[H8033](#)

کیونکہ ہوں، نہ شامل میں ملکیت تمہاری بھی کبھی چیزیں یہ لگانا۔ باغ کا انگور نہ اور ہونا بیج نہ کرنا، تعمیر مکان نہ دی، بھی ہدایت یہ ہمیں نے اُس ہو۔ مہمان تم میں جس کے ربو میں ملک اُس تک عرصے لمے تم پھر گزارو۔ زندگی میں خیموں ہمیشہ تم کہ ہے لازم

8	ונשמע	בקול	יהوندب	בן	רכב	אביו	לכל	אשר	צונו	לבית
	اور-سنا-ہم-نے	آواز	یہوندب	بیٹے-	ریکاب	باپ-ہمارے	سب-کے-لیے	جو	حکم-دیا-ہمیں	تاکہ-نہ
	H8085		H3082		H7394	H0001	H3605		H6680	H1115
	שתות	יין	כל	ימינו	אנחנו	נשינו	בנינו	ובנותינו:		
	پیئیں-	مے	تمام-	دنوں-ہمارے	ہم	بیویاں-ہماری	بیٹے-ہمارے	اور-بیٹیاں-ہماری		
	H8354	H3196	H3605	H3117	H0587	H0802	H3117	H1323		

ہیں۔ بیٹے مے کبھی بچے یا بیویاں ہماری نہ اور ہم نہ ہیں۔ رہتے تابع کے ہدایات تمام ان کی ریکاب بن یوندب باپ اپنے ہم چنانچہ

9	ولבלתי	בנות	בתים	לשבחנו	וכרם	ושדה	זורع	לא	יהיה	לנו:
	اور-تاکہ-نہ	بنائیں	گھر	رہنے-کے-لیے-ہمارے	اور-باغ	اور-کھیت	اور-بیج	نہیں	ہو-گا	ہمارے-لیے
	H1115	H1129		H3427	H3754		H2233	H3808	H1961	

ہیں۔ ہوتی میں ملکیت ہماری فصلیں یا کھیت نہ باغ، کے انگور نہ اور بناتے، نہیں مکان لئے کے رہائش اپنی ہم

10	ונשב	באקהלים	ונשמע	ונעش	כל	אשר	צונו	יונדب	אביו:
	اور-بس-گے-ہم	خیموں-میں	اور-سنا-ہم-نے	اور-کیا	موافق	جو-	حکم-دیا-ہمیں	یوندب	باپ-ہمارے
	H3427	H0168	H8085		H3605		H6680	H3122	H0001

ہیں۔ اترے پورے ہم پر اُس دی ہمیں نے یوندب باپ ہمارے ہدایت بھی جو ہیں۔ رہتے میں خیموں تک آج ہم بجائے کے اس

11	ניהי	בעלות	נבוכדראצר	מלך	בבל	אל	הארץ	נאמר	באו	ונבוא
	اور-ہوا	چڑھنے-میں	نبوکدنضر	بادشاہ-	بابل	کے-	زمین	اور-کہا-ہم-نے	اؤ	اور-جائیں-گے
	H1961	H5927	H5019	H4428	H0894	H0413	H0776	H0559	H0935	H0935

ירושלם	מפני	חיל	הכשרים	ומפני	חיל	ארהם	ונשב	בירושלם:	פ
یروشلم	سامنے-سے	لشکر	کسدیوں	اور-سامنے-سے	لشکر	ارام	اور-بس-گے-ہم	یروشلم-میں	-
H3389	H6440	H2428	H3778	H6440	H2428	H0758	H3427	H3389	

جائیں میں شہر یروشلم ہم آئیں، بولے، ہم تو آیا گھس میں ملک اِس نبوکدنضر بابل شاہ جب کیونکہ ہیں۔ ہوئے ٹھہرے میں شہر پر طور عارضی صرف ہم ہیں۔ ہوئے ٹھہرے میں یروشلم لئے اِسی صرف ہم جائیں۔ بچ سے فوجوں کی شام اور بابل تاکہ

12	יְהוָה	דְּבַר-	יְהוָה	אֶל-	יְרַמְיָהוּ	לְאִמֹּר:
	اور-آیا	کلام-	یہوواہ	پاس-	یرمیاہ	کہتے-ہوئے
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

ہوا، نازل پر مجھ کلام کا رب تب

13	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלַךְ	וְאִמְרָתְךָ	לְאִישׁ	יְהוּדָה
	یوں-	کہتا-ہے	یہوواہ	لشکروں-کا	خدا	اسرائیل	جا	اور-کہہ	آدمی-کے-لیے	یہوداہ
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H1980	H0559	H0376	H3063

	וְלְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	הָלֹא	תִקְחוּ	מוֹסֵר	לְשֹׁמְעֵי	אֶל-	דְּבָרִי	נֹאֵם-	יְהוָה:
	اور-باشندوں-کے-لیے	یروشلم	کیا-نہیں	سیکھو-گے	سبق	سننے-کے-لیے	کے-	باتوں-میری	فرماتا-ہے-	یہوواہ
	H3427	H3389	H3808	H3947	H4148	H8085	H0413	H1697	H5002	H3068

میری تم کرتے؟ نہیں قبول کیوں تربیت میری [تم کہہ، کر جا پاس کے باشندوں کے یروشلم اور یہوداہ کہ ہے فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو الافواج [رب سننے؟ نہیں کیوں

14	הוֹלֵךְ	אֶת-	דְּבָרִי	יְהוֹנָדָב	בֶּן-	רְכָב	אֲשֶׁר-	צָנְהָ	אֶת-	בְּנָיו	לְבָלְתָי
	قائم-رکھے-گئے	کو-	باتیں	یہوندب	بیٹے-	ریکاب	جو-	حکم-دیا	کو-	بیٹوں-اپنے	تاکہ-نہ
	H0853		H1697	H3082		H7394		H6680	H0853		H1115

	שְׂתוֹת-	זִיו	וְלֹא	שָׂתוּ	עַד-	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּי	שָׁמְעוּ	אֶת	מִצְוַת	אֲבֹתָם
	پیٹیں-	مے	اور-نہیں	پیا	تک-	دن-اس	یہ	کیونکہ-	سنا-انہوں-نے	کو	حکم	باپ-ان-کے
	H8354	H3196	H3808	H8354	H5704	H3117	H2088		H8085	H0853	H4687	H0001

	וְאֵנֹכִי	דְּבָרִי	אֲלֵיכֶם	הַשָּׁמַיִם	וְדַבֵּר	וְלֹא	שָׁמְעֵתֶם	אֵלָי:
	اور-میں-نے	کلام-کیا	تم-سے	صبح-سویرے	اور-بولا	اور-نہیں	سنا-تم-نے	میری
	H0595	H1696	H0413	H7925	H1696	H3808	H8085	H0413

تابع کے ہدایات کی باپ اپنے لوگ یہ بیٹا۔ نہیں مے تک آج گھرانہ کا اُس لئے اس کیا، منع سے پینے مے کو اولاد اپنی نے اُس کرو۔ غور پر ریکاب بن یوندب سنی۔ نہیں میری نے تم تو بھی ہوا کلام ہم سے تم بار بار میں گو ہو؟ رہے کر کیا لوگ تم میں مقابلے کے اس ہیں۔ رہتے

15	וְאֶשְׁלַח	אֲלֵיכֶם	אֶת-	כָּל-	עַבְדֵי	הַנְּבִיאִים	הַשָּׁמַיִם	וְיִשְׁלַח	לְאִמֹּר
	اور-بھیجتا-میں-نے	تمہارے-پاس	کو-	تمام-	خادموں-میرے	نبیوں	صبح-سویرے	اور-بھیجتا	کہتے-ہوئے
	H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H0559

	שְׁבוּ-	נָא	אִישׁ	מִדְרָכּוֹ	הַרְעָה	וְהִיטִיבוּ	מַעַלְלֵיכֶם	וְאֶל-	תִּלְכוּ	אֶחָדֵי	אֱלֹהִים
	لوٹو-	براہ-کرم	ہر-کوئی	راہ-سے-اپنی	بری	اور-بہتر-کرو	کاموں-تمہارے	اور-مت-	جاؤ	پیچھے	معبودوں
	H7725	H4994	H0376	H1870		H3190	H4611	H0408	H3212	H0430	

	אֲחֵרִים	לְעַבְדֵי	וּשְׁבוּ	אֶל-	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר-	נָתַתִּי	לְכֶם	וְלְאֲבֹתֵיכֶם
	غیر	عبادت-کرنے-کے-لیے-ان-کی	اور-رہو	پر-	زمین	جو-	دیا-میں-نے	تمہیں	اور-باپ-دادا-تمہارے
	H0312	H5647	H3427	H0413	H0127		H5414		H0001

	וְלֹא	הִשִּׁיתֶם	אֶת-	אֲזְנוֹכֶם	וְלֹא	שָׁמְעֵתֶם	אֵלָי:
	اور-نہیں	جھکایا-تم-نے	کو-	کان-تمہارے	اور-نہیں	سنا-تم-نے	میری
	H3808	H5186	H0853	H0241	H3808	H8085	H0413

چلن چال اپنا آئے! واپس کے کر ترک راہ بُری اپنی ایک ہر کہ رہیں کرتے آگاہ تمہیں خادم میرے تاکہ رہا بھیجتا پاس تمہارے کو نبیوں اپنے میں بار بار دیا بخش کو دادا باپ تمہارے اور تمہیں نے میں جو گے رہو میں ملک اُس تم پھر کرو! مت خدمت کی اُن کے کر پیروی کی معبودوں اجنبی اور کرو درست سنی۔ میری نہ دی، توجہ نہ ہے تم لیکن تھا۔

16	כִּי	הִקִּימוּ	בְנֵי	יְהוֹנָדָב	בֶּן-	רְכָב	אֶת-	מִצְוַת	אֲבֹתָם	אֲשֶׁר	צָוּם
	کیونکہ-	قائم-رکھا	بیٹوں-نے	یہوندب	بیٹے-	ریکاب	کو-	حکم	باپ-ان-کے	جو	حکم-دیا-انہیں
		H3082		H3082		H7394	H0853	H4687	H0001		H6680

	וְהָעָם	הַזֶּה	לֹא	שָׁמְעוּ	אֵלָי:	ס
	اور-قوم	یہ	نہیں	سنا	میری	-
	H2088	H3808	H8085	H0413		

سنی۔۔۔ نہیں میری نے قوم اس لیکن ہے، اتری پوری پر ہدایات کی باپ اپنے اولاد کی ریکاب بن یوندب

17 לָכֵן יָשַׁב אֶמְרָה יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל-יְהוָה
 اس لیے یوں- کہتا ہے یہوواہ خدا لشکروں-کا خدا اسرائیل دیکھ-میں لا-رہا ہوں پر- یہوداہ
[H3063](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֵל-כָּל-יְרוּשָׁלַם אֵת-כָּל-הַרְרָה אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם יַעַן
 اور-پر تمام- باشندوں یروشلم کو تمام- بُرائی جو کلام-کیا-میں نے ان-کے-خلاف کیونکہ
[H0413](#) [H3605](#) [H3427](#) [H3389](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1696](#) [H3282](#)

דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא-שָׁמְעוּ וְאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא-עָנּוּ:
 کلام-کیا-میں نے ان-سے اور-نہیں سنا اور-پکارا-میں نے انہیں اور-نہیں جواب-دیا
[H1696](#) [H0413](#) [H3808](#) [H8085](#) [H7121](#) [H3808](#)

اعلان کا جس گا کروں نازل آفت تمام وہ پر باشندے ہر کے یروشلم اور پر یہوداہ میں سنو! ہے، فرماتا ہے خدا کا اسرائیل اور کا لشکروں جو رب لئے اس دیا۔۔۔ نہ جواب نے انہوں لیکن بلایا، انہیں نے میں سنی۔ نہ نے انہوں توبھی ہوا کلام ہم سے ان میں گو ہے۔ کیا نے میں

18 וּלְבֵית הַרְקָבִים אֶמְרָה יְרֵמְיָהוּ כָהֵן-יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן
 اور-گھرانے-کے لیے ریکابیوں کہا یرمیاہ-نے یوں- کہتا ہے یہوواہ لشکروں-کا خدا اسرائیل کیونکہ
[H0559](#) [H3414](#) [H3541](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3282](#)

אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם עַל-מִצְוֹת יְהוָה וְהוֹדַבְתֶּם אֲבִיכֶם וְהִשְׁמַרְתֶּם אֵת-כָּל-מִצְוֹתָיו
 جو سنا-تم-نے پر- حکم یہوندب باپ-تمہارے اور-رکھا-تم-نے کو- تمام- احکام-اس-کے
[H8085](#) [H4687](#) [H3082](#) [H0001](#) [H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4687](#)

וְתַעֲשׂוּ כְכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה אֲחֵכֶם:
 اور-کیا-تم-نے موافق جو- حکم-دیا تمہیں
[H3605](#) [H6680](#) [H0853](#)

ہر اور ہدایت ہر کی اس کر اتر پورے پر حکم کے یوندب باپ اپنے تم ہے، فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو الافواج رب کہا، نے یرمیاہ سے ریکابیوں لیکن ہو۔۔۔ کرتے عمل پر حکم

19 לָכֵן כָּהֵן אֶמְרָה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-יָכַת אִישׁ לְיוֹדֵב
 اس لیے یوں کہتا ہے یہوواہ لشکروں-کا خدا اسرائیل نہیں- کاٹا-جائے-گا آدمی یوندب-کے لیے
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3772](#) [H0376](#) [H3122](#)

כִּן-רָכַב עֲמֹד לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים:
 بیٹے- ریکاب کھڑا سامنے-میرے تمام- دنوں
[H7394](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3117](#)

گا۔۔۔ کرے خدمت حضور میرے جو گا ہو کوئی نہ کوئی ہمیشہ سے میں اولاد کی ریکاب بن یوندب ہے، فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو الافواج رب لئے اس